Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 6:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Abrahamowi obiecawszy Bóg skoro na nikogo miał większego przysiąc przysiągł na siebie samego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy bowiem Bóg składał Abrahamowi obietnicę\* i nie miał nikogo większego, na kogo mógłby przysiąc, przysiągł na samego siebie,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo Abrahamowi obiecawszy Bóg, gdy na nikogo (nie) miał większego, (by) przysiąc, przysiągł na siebie samego,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Abrahamowi obiecawszy Bóg skoro na nikogo miał większego przysiąc przysiągł na siebie samego |

1. 1) Obietnica została dana człowiekowi, który przeszedł próbę wiary w obietnicę (<x>10 22:1</x>; <x>650 11:17-19</x>). Bóg potwierdził tę obietnicę przysięgą, aby zaznaczyć jej niezmienny charakter. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 22:16</x>; <x>490 1:73</x> [↑](#footnote-ref-3)